

VALTTI

-potatisupptagningsmaskin

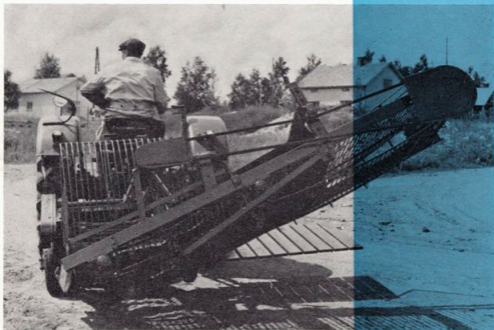
Tar upp potatisen direkt i låda

-potato digger

lifts potatoes direct into a box.

-Kartoffelroder

hebt die Kartoffeln direkt in den Kasten



En i traktorns hydrauliska lyft monterbar elevatormaskin.

Upphängningen

sker i traktorns hydrauliska 3-punktslyft. Passar till alla vanligare traktorer. Kraftöverföring från traktorn till potatisupptagningsmaskinen via kardanaxel. Maskinen är försedd med ett fotställ som underlättar kopplingen till traktorn. Djupet regleras med bärhjulens tillhjälp.

Billen

är i 2 delar; den stockas sålunda icke och hålles väl i potatisfåran. Också en betupptagningsbill medföljer maskinen såsom standardutrustning.

Elevatorerna

En kort, i körriktningen monterad snabbt roterande elevator sönderdelar potatisbänken och överför potatisen till en tvärelevator. Elevatorns rotationshastighet (6 olika hastigheter) kan ändras genom utbyte av kilremskiva (remskivorna medföljer som standardutrustning). Den längre tvärelevators rotation är långsam och denna elevator utför rensningen av potäterna. För underlättande av rensningen har tvärelevators försetts med excentriska rullar och hängklaffar. Elevators lutning regleras med tillhjälp av skjutstång och handspak. Spänning av elevators sker med en skruvspännare.

Lådstället

befinner sig på sidan av maskinen. En hjälpkarl avlägsnar de stenar och hårda jordklumpar som hamnat bland potatisen.

Maskinens funktionssätt

På den korta, snabbt roterande elevators tar billen upp potatisen, en rad i gången. Därvid kastas potäter, torv, blast och jordklumpar över till tvärelevators. Här skiljes torv och jord från potäterna. Den långsamt roterande tvärelevators åtskiljer potatis och blast från varandra. Blast och torv borttransporteras längs övre kanten av den sluttande elevators och potatisen rinner längs elevators nederre kant ned i lådan.

An elevator machine, to be fixed to the hydraulic lift of the tractor.

Attachment

to the hydraulic 3-point linkage of the tractor – to all common tractors. Power is transmitted by a drive shaft from tractor to potato digger. A supporting foot underneath makes the fixing of machine to tractor easier. Depth adjusting takes place by aid of the supporting wheels.

The share

is in two parts. It does not choke and keeps well in the potato furrow. A share for beets is also a standard equipment.

The elevators

A short elevator in the driving direction rotates quickly, scatters the potato bench and moves the potatoes to the transverse elevator. Speed (6 different speeds) is adjusted by changing V-belt pulleys, (pulleys as standard equipment).

The longer transverse elevator rotates slowly and cleans the potatoes. To make the cleaning more effective the transverse elevator is fitted with eccentric rollers and hanging flaps. The inclination of the elevator is adjusted by a push rod and hand lever. Tightening of the elevator is done by a screw tightener.

The box stand

is at the side of the machine. An assistant removes stones from among the potatoes as well as hard clods.

Working method

The share lifts one bench at a time on the short, quickly moving elevator which throws potatoes, turfs, tops and clods on to the transverse elevator. Here the potatoes get loose from the turfs. The slowly rotating transverse elevator removes potatoes from tops. Tops and turfs are carried out along the upper edge of the inclined elevator, and the potatoes flow into the box along the lower edge of the elevator.

Eine Elevatormaschine mit Dreipunktanschluss an den Schlepper.

Aufhängung

an das Dreipunktgestänge des Schleppers – an alle die üblichsten Schlepper. Die Kraft wird durch eine Gelenkwelle vom Schlepper zur Kartoffelroder übertragen. Das darunten befindliche Stützfußgestell erleichtert die Aufhängung der Maschine an den Schlepper. Die Tiefenregulierung geschieht mittels der Laufräder.

Die Schar

ist 2-teilig, sodass sie nicht verstopft wird und gut auf der Kartoffelfurche bleibt. Als Standardausrüstung hat die Maschine auch eine Rübenhebeschar.

Die elevatoren

Der kurze, in der Fahrrichtung befindliche Elevator rotiert schnell, setzt das Kartoffelbeet auseinander und befördert die Kartoffeln auf einen Querelevator. Die Geschwindigkeiten (6 verschiedene) werden durchs Austauschen von Keilriemenscheiben geändert (Keilriemenscheiben als Standardausrüstung). Der längere Querelevator rotiert langsam und führt das Reinigen der Kartoffeln aus. Um das Reinigen wirksamer zu machen ist der Querelevator mit exzentrischen Rollen und Hängeklappen versehen. Die Neigung des Elevators wird mittels einer Stoss-Stange und eines Handhebels eingestellt. Das Anziehen des Elevators geschieht durch einen Schraubenspanner.

Das Kastengestell

befindet sich bei Seite der Maschine. Ein Mithelfer liest die Steine und harte Erdklumpen ab.

Arbeitsweise der Maschine

Die Schar hebt ein Beet auf einmal auf den kurzen, schnell rotierenden Elevator, der die Kartoffeln, Torf, Kraut und Erdklumpen auf einen Querelevator wirft. Hier werden die Kartoffeln frei vom Torf und Erde. Der langsam rotierender Querelevator scheidet die Kartoffeln vom Kraut ab. Das Kraut und Torf werden längs der oberen Kante des schrägen Elevators hinausgeführt und die Kartoffeln rieseln längs der unteren Kante des Elevators in den Kasten.

Tekniska data:

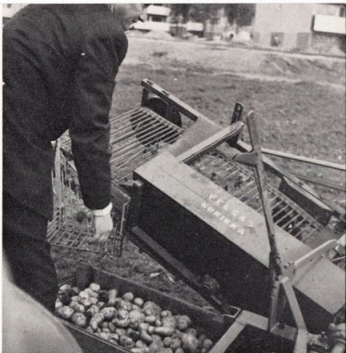
Största längd 210 cm
« bredd 300 «
Korta elevatoren 54x105 cm
Långa elevatoren 64x260 «
I elevators hastighet 3-5 m/sek.
II elevators hastighet 1,5-1,7 m/sek.
Körhastighet 1,5-2,5 km/h
Lämpligaste hastighet för kraftuttagsaxeln c. 400 r/min.
Bärhjulen 4x16"
Totalvikt c. 440 kg

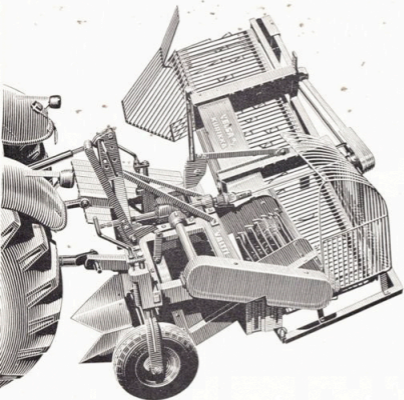
Technical data:

Max. length 210 cm
Max. width 300 cm
Short elevator 54x105 cm
Long elevator 64x260 cm
I elevator speed 3-5 m/second.
II elevator speed 1,5-1,7 m/second.
Driving speed 1,5-2,5 km/h
Most suitable speed of power take-off shaft approx. 400 r/min.
Supporting wheels 4x16"
Total weight approx. 440 kg.

Technische Daten:

Grösste Länge 210 cm
Grösste Breite 300 cm
Kurzer Elevator 54x105 cm
Langer Elevator 64x260 cm
Geschwindigkeit des I Elevators 3-5 m/Sek.
Geschwindigkeit des II Elevators 1,5-1,7 m/Sek.
Fahreschwindigkeit 1,5-2,5 km/h
Laufräder 4x16"
Gesamtgewicht ca. 440 kg





VALTTI

VALTTI behandlar
potatisen varsamt

VALTTI, handes pota-
ties tenderly

VALTTI behandelt die
Kartoffeln mit Nach-
sicht.

Tillverkare: Manufacturer Hersteller:

VELSA OY

Kurikka, Finland

Försäljare: Seller: Verkäufer: